

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor-
Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja
Ministry of Environment and Spatial Planning

UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPH – NR. 09/19 PËR NDARJEN E ZONAVE KADASTRALE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP - NO. 09/19 FOR DIVISION OF CADASTRAL ZONES

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MSPP – BR. 09/19 ZA PODELU KATASTARSKIH ZONA

<p>Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor,</p> <p>Në mbështetje të nenit 7, paragrafi 5 të Ligjit Nr. 04/-L-013 për Kadastër, nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15.12.09.2011).</p> <p>Nxjerrë,</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR NDARJEN E ZONAVE KADASTRALE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të rregulloj procedurat për krijimin, ndarjen dhe bashkimin e zonave kadastrale.</p>	<p>Minister of the Ministry of Environment and Spatial Planning,</p> <p>Pursuant to Article 7, paragraph 5 of Law no. 04/-L-013 on Cadastre, Article 8, subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on Administrative Responsibility Areas of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38 paragraph 6 of Government Regulation No. 09/2011 (Official Gazette No.15.12.09.2011).</p> <p>Issue:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION FOR DIVISION OF CADASTRAL ZONES</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction intends to regulate the procedures for the creation, division and merging of cadastral zones.</p>	<p>Ministar Ministarstva Životne Sredine i Prostornog Planiranja,</p> <p>Na osnovu člana 7. Stav 5, Zakona Br. 04/L-013 o katastru, člana 8. Podstav 1.4, Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38. stav 6, Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, od 12.09.2011. god.);</p> <p>Donosi,</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O PODELI KATASTARSKIH ZONA</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj da reguliše postupke za uspostavljanje, podelu i spajanje katastarskih zona.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushë veprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për Agjencinë Kadastrale të Kosovës, zyrat kadastrale komunale dhe Institucionet tjera publike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Administrative Instruction are binding on the Kosovo Cadastral Agency, Municipal Cadastral Offices and other public institutions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za Kosovsku katastarsku agenciju, opštinske katastarske kancelarije te za ostale javne instituciju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Sistemi i Informacionit Kadastrale të Tokave në Kosovë (SIKTK) – nënkupton sistem i informacionit të integruar dhe unik në Kosovë që mundëson grumbullimin, përpunimin, mirëmbajtjen, menaxhimin, shfrytëzimin, shpërndarjen, lëshimin dhe çasje të vetme në të dhënat nga sistemi zyrtar i informacioneve të pronës së paluajtshme, punët esenciale gjeodezike, punët gjeodezike për dedikime të veçanta, matja e paluajtshmërive në funksion të kadastrit të paluajtshmërive, matja dhe mirëmbajtja e kufirit shtetëror të Republikës së Kosovës, hartat topografike, regjistrin e njësive</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The used expressions in this Administrative Instruction have this meaning:</p> <p>1.1. Kosovo Cadastre Land Information System (KCLIS) – means the integrated and unique information system in Kosovo, which enables the collection, processing, maintenance, management, utilization, distribution, release and single access in all the data from: official information system of real estate, essential geodetic affairs, geodetic affairs for special purposes, measurement of real estates in function of real estates cadastrals, measurement and maintenance of state border of Republic of Kosovo, topographic maps, register of spatial units, graphical data of streets and houses' numbers,</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Sistem katastarskih informacija zemljišta Kosova (SKIZK) – podrazumeva sistem integrisanih i jedinstvenih informacija na Kosovu, koji omogućava prikupljanje, obradu, vođenje, upravljanje, korišćenje, distribuciju, izdavanje i jedinstveni pristup podacima iz: zvaničnog sistema informacija o nepokretnostima, osnovne geodetske radove, geodetske radove posebne namene, premer nepokretnosti u funkciji Katastra nepokretnosti, premer i održavanje državne granice Republike Kosovo, topografske karte, Registar prostornih jedinica, grafičke podatke ulica u kućnih brojeva, grafičke podatke o</p>

<p>hapësinore, të dhënat grafike të rrugëve dhe numrave të shtëpive, të dhënat grafike të tokës ndërtimore dhe të dhëna tjera të rëndësishme për paluajtshmëritë;</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimin si në Ligjin për Kadastër.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Zonat Kadastrale</p> <p>1. Secila komunë në Republikën e Kosovës është e ndarë në zona kadastrale (më tutje ZK).</p> <p>2. Secila ZK ka kufirin e vetë, i cili krijohet nga parcelat kadastrale.</p> <p>3. Çdo ZK në Republikën e Kosovës e ka një numër unik.</p> <p>4. Caktimi dhe ndryshimi i numrit unik të ZK-së bëhet me vendim nga AKK-ja.</p>	<p>graphical data of constructed land and other important data for real estates;</p> <p>2. Other expressions used in this Administrative Instruction have the meaning as in definitions of Law For Cadaster.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Cadastral Zone</p> <p>1. Each municipality in Republic of Kosovo is divided in cadastral Zones (below CZ).</p> <p>2. Each CZ has its border that is established from cadastral parcels.</p> <p>3. Each CZ in the Republic of Kosovo has a unique number.</p> <p>4. The assignment and change of the unique number of the CZ shall be done by decision of the KCA.</p>	<p>građevinskim zemljištima i druge važne podatke o nepokretnostima;</p> <p>2. Drugi izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu o katastru.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Katastarske zone</p> <p>1. Svaka opština u Republici Kosovo je podeljena u katastarske zone (u daljem tekstu KZ).</p> <p>2. Svaka KZ ima svoju granicu, koja se stvara od katastarskih parcela.</p> <p>3. Svaka KZ u Republici Kosovo ima jedan jedinstven broj.</p> <p>4. Određivanje i promena jedinstvenog broja KZ-a vrši se odlukom od KKA-a.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 5 Mirëmbajtja e kufirit të ZK</p> <p>Mirëmbajtja e kufirit të ZK bëhet nga AKK-ja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 CZ border maintainance</p> <p>Maintanance of VZ boreder is done by KCA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Održavanje granice u KZ-u</p> <p>Održavanje granice u KZ-u vrši se od KKA-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Regjistrimi i ZK në SIKTK</p> <p>Emërtimi i ZK, kufijtë, numrat unik dhe të dhënat për njësitë kadastrale janë të regjistruara në regjistrin kadastral - SIKTK.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Registration of CZ in KCLIS</p> <p>Naim gof VZ, border, unique numbers and data for cadastral units are registered in the cadastral register, KCLIS.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Upis KZ-a u SKIZK-u</p> <p>Imenovanje KZ-a, granice, jedinstveni brojevi i podaci o katastarskim jedinicama su upisani u katastarski registar – SKIZK-u.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Krijimi, ndryshimi dhe shuarja e ZK</p> <p>1. Kur një ZK përbëhet nga dy e më shumë vendbanime dhe është e nevojshme, mund të krijohet ZK për secilin vendbanim.</p> <p>2. Propozimet për formimin, ndryshimin apo shuarjen e ZK-së paraqiten dhe arsytohen nga banorët e ZK-së në kuvendin e komunës ose në institucionet tjera të autorizuara me legjislacionin në fuqi.</p> <p>3. Vendimin për krijimin, ndryshimin apo shuarjen e ZK-së e merr AKK-ja pas pranimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Creation, change and termination of CZ</p> <p>1. Where a CZ consists of two or more settlements and where necessary a CZ may be established for each settlement.</p> <p>2. Proposals for the establishment, amendment or termination of CZ shall be submitted and approved by CZ residents to the Municipal Assembly or other institutions authorized by the applicable legislation.</p> <p>3. The decision to establish, amend or termination of the CZ shall be made by the</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Stvaranje, promena i brisanje KZ-a</p> <p>1. Kada se jedna KZ sastoji od dva i vise naselja i kada je to potrebno, može se stvoriti KZ za svako od naselja.</p> <p>2. Predlog o formiranju, promeni ili brisanju KZ-a se predlažu i obrazlažu od stanovnika KZ-a, pri skupštini dotične opštine, ili druge ovlašćene institucije zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Odluku o stvaranju, promeni ili brisanju KZ-a donoci KKA, nakon primitka zahteva</p>

<p>të kërkesës nga kuvendi komunal ose institucionet tjera të autorizuara me legjislacionin në fuqi, në pajtim me paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>4. Kundër vendimit të AKK-së’ sipas paragrafit 3 të këtij neni, mund të paraqitet ankesë nga palët që kanë interes në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita kur u është dorëzuar vendimi. Ankesa paraqitet përmes AKK-së në Ministrinë e Mjedisit dhe Planifikimit Hapsinor.</p>	<p>KCA upon receipt of a request from the Municipal Assembly in accordance with the proposals referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p>4. Against the decision of the KCA pursuant to paragraph 3 of this Article, an appeal may be filed by the parties of interest within 30 days of the date on which the decision was issued. The complaint is submitted through the KCA to the Ministry of Environment and Spatial Planning.</p>	<p>od skupštine opštine ili druge ovlašćene institucije zakonodavstvom na snazi, shodno stavu 1. Ovog člana.</p> <p>4. Protiv odluke KKA-a, prema stavu 3. Ovog člana, može se podneti žalba od stranaka u interesu, u roku od trideset (30) dana, od dana dostave odluke. Žalba se podnosi preko KKA-a Ministarstvu životne sredine i prostorno planiranja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Emërtimi i ZK-së</p> <p>Emërtimi i ZK-së, në raste të caktuara me ligj të veçantë, bëhet me vendim të organeve dhe të institucioneve të tjera kompetente konform legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Naming of CZ</p> <p>The naming of CZ, in cases specified by a special law, is made by decision of the organs and other competent institutions, in accordance with the legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Imenovanje KZ-a</p> <p>Imenovanje KZ-a u određenim slučajevima sa posebnim zakonom, vrši se odlukom organa i drugih nadležnih institucija, shodno zakonodavstvu na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Ndryshimi i kufirit të ZK-ve</p> <p>1. Kur me vendim të organit kompetent bëhet ndryshimi i kufirit të komunave, regjistrimin e tyre në SIKTK e bën AKK-ja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Changing the boundaries of the CZs</p> <p>1. When the boundary of municipalities is changed by a decision of the competent authority, their registration in KCLIS is made by the KCA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Promena granice KZ-a</p> <p>1. Kada se odlukom nadležnog organa vrši promena granice opštine, njihov upis u SKIZK vrši KKA.</p>

<p>2. Ndryshimi i kufirit të ZK-së dhe të komunës që është si rezultat i kryerjes së rregullimit të tokave bujqësore bëhet në bazë të vendimit të komisionit për rregullimin e tokave bujqësore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Regjistri i ZK-ve</p> <p>AKK-ja është e obliguar të mbajë regjistrin e ZK-ve të Republikës së Kosovës me të gjitha të dhënat e domosdoshme (kodin, sipërfaqen, numrin e parcelave dhe numrin e pronarëve).</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Komisioni për krijimin, ndarjen dhe shuarjen e ZK-ve</p> <p>1. AKK-ja formon komision për realizimin e punëve të parapara në këtë udhëzim administrativ.</p> <p>2. Komisioni i formuar nga paragrafi 1 i këtij neni bënë raport për çdo punë të përfunduar në pajtim me këtë udhëzim administrativ.</p>	<p>2. The change of the boundary between the CZ and the municipality, which is the result of the regulation of agricultural lands, is made on the basis of the decision of Commission for regulation of agricultural lands.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 CZ register</p> <p>KCA is obliged to keep the register of CZ of Republic of Kosovo with all necessary data (code, surface, number of parcels and number of owners).</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Committee for the creation, separation and extinction of CZs</p> <p>1. KCA establishes a Commission for realisation of tasks foreseen with this Administrative Instruction.</p> <p>2. The established Commission for paragraph 1 of this article creates a report for all implemented tasks pursuant to this Administrative Instruction.</p>	<p>2. Promena granice KZ-a i opštine, kao rezultat vršenja regulacije poljoprivrednog zemljišta, vrši se na osnovu odluke Komisije za regulisanje poljoprivrednog zemljišta.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Registar KZ-a</p> <p>KKA je dužna da održava registar KZ-a Republike Kosovo, sa svim neophodnim podacima (broj i kod, površinu, br. parcela, vlasnika, itd.).</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Komisija za uspostavljanje(stvaranje), podelu i brisanje KZ-a</p> <p>1. KKA formira Komisiju za realizaciju predviđenih radova u ovom Administrativnom Uputstvu.</p> <p>2. Formirana komisija iz stava 1. ovog člana izveštava za svaki završeni posao, shodno ovim Administrativnim uputstvom.</p>
---	--	--

**Neni 12
Hyrja në fuqi**

Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.

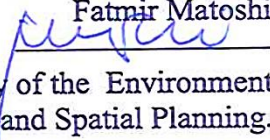
Fatmir Matoshi

Ministr i Ministrisë së Mjedisit dhe
Planifikimit Hapësinor

Datë:15.11.2019
Prishtinë

**Article 12
Entry into force**

This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister of the Ministry Environment and Spatial Planning.

Fatmir Matoshi

Minister of Ministry of the Environment
and Spatial Planning.

Date:15.11.2019
Prishtina

**Član 12
Stupanje na snagu**

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja.

Fatmir Matoshi

Ministar Ministarstva Životne Sredine i
Prostornog Planiranja

Dana:15.11.2019. god.
Priština